

La venta de estas partituras constituye el único recurso económico de nuestra asociación. Los fondos recaudados por este medio se consagran a la investigación, a la publicación del trabajo de los musicólogos, a la grabación de discos compactos y a la formación.

Usted puede apoyar nuestra acción:

- haciéndose socio de nuestra asociación
- **absteniéndose de fotocopiar nuestras partituras.**

Le quedamos muy agradecidos.

La vente de ces partitions constitue la seule ressource économique de notre association. Les fonds collectés par ce moyen sont consacrés à la recherche de manuscrits, à la publication du travail des musicologues, à l'enregistrement de disques et à la formation.

Vous pouvez soutenir notre action:

- en adhérant à notre association
- **en ne photocopiant pas nos partitions.**

Nous vous en remercions vivement.

#### **Academia Musical de Indias**

1, place Damase Malet  
F – 13114 Puyloubier  
FRANCE

Tél: +33 (0)9 54 59 66 76

Fax: +33 (0)9 59 59 66 76

E-mail: [amusinfo@online.fr](mailto:amusinfo@online.fr)

Web: <http://amusindias.online.fr/html/>

## Notas sobre esta edición

Esta partitura pertenece a una serie de obras publicadas por la Academia Musical de Indias en su afán de difundir la música antigua de América Latina en ambiente de los conjuntos vocales y coros europeos, profesionales o no profesionales.

Algunas de estas obras fueron adaptadas, respetando por supuesto el estilo del compositor y de su época, para que puedan ser interpretadas por la gran mayoría de los conjuntos vocales de estructura a cuatro voces mixtas SATB.

Las partes de continuo, cuando existen, pueden tocarse con clave, órgano, tiorba, laúd, arpa antigua (diatónica) o guitarra barroca. Son, en general, los instrumentos que se usaban en la época en América Latina. La elección del instrumento de continuo depende de la obra, pero también de los efectivos y de las posibilidades del conjunto que la interprete.

Habida cuenta de que la esencia del continuo es la improvisación y la recreación de diferentes climas y efectos, el bajo continuo se escribió como una línea melódica de bajo cifrada, tal como se usaba en aquella época. Un pentagrama virgen se dejó por encima de esta línea de bajo para que el intérprete pueda escribir su propia versión o, al menos, algunas indicaciones o puntos de referencia que lo ayuden durante la ejecución.

## Notes sur l'édition

Cette partition fait partie d'une série d'œuvres publiées par l'Academia Musical de Indias dans le but de faire connaître la musique ancienne d'Amérique Latine aux ensembles européens, professionnels ou non professionnels.

Certaines de ces œuvres ont été adaptées, tout en respectant le style du compositeur et celui de son époque, pour qu'elles puissent être interprétées par la plus grande partie des ensembles vocaux de structure à quatre voix mixtes SATB.

Les parties de continuo, quand elles existent, peuvent être jouées au clavecin, à l'orgue, au théorbe, au luth, à la harpe ancienne ou à la guitare baroque. Ce sont là les instruments qui s'employaient à l'époque en Amérique Latine. Le choix de l'instrument dépend de l'œuvre, des effectifs et des possibilités de l'ensemble qui l'interprète.

Compte tenu du fait que l'essence même du continuo est l'improvisation et la création de divers climats et effets, la basse continue est notée comme une ligne de basse avec son chiffage, selon l'usage de l'époque. Une portée vide a été laissée au-dessus de cette ligne de basse afin que l'interprète puisse y écrire sa propre version ou tout au moins y noter quelques repères pour les parties supérieures.

# Si el alba sonora

Tomás de Torrejón y Velasco

Soprano I

Si el al-ba so - no - ra se ci - fra en mi voz o -

Soprano II

Continuo

S I

id za-ga - le - jos a - cor - de el ru - mor que ha - la - ga re-

S II

B.C.

6 6 4 5 4 6 5 4

S I

cre - a ins - pi-ra el cris - tal in - flu - ye en el a - ve, su - su rra, su -

S II

B.C.

6 # 6 b 6 b

22

S I su - rra en la flor.

S II Pues duer-me en - tre pa - jas mi vi \_\_\_\_\_ da \_\_\_\_\_ y mi A -

B.C.

+4 6 6  
2 2 2

29

S I

S II mor, o - id za - ga - le - jos a - cor - de el ru - mor \_\_\_\_\_ y sin

B.C.

36

S I

S II des - per - tar - le y sin des - per - tar - le for - mad for - mad la can - ción que a -

B.C.

7 6 6  
+ 2 2

44

S I

S II

B.C.

le - gra\_ los\_ va - lles, i - lus - tra\_ los\_ mon - tes, y es nun - cio\_a los hom - bres de

50

S I

S II

B.C.

O - íd za - ga - le - jos, a -

su \_\_\_\_\_ re - den - ción. O - íd za - ga - le - jos, a - cor - de\_el\_ ru -

b5

56

S I

S II

B.C.

cor - de\_el\_ ru - mor el ru - mor a - cor - de\_el\_ ru - mor \_\_\_\_\_ el ru -

mor \_\_\_\_\_ el ru - mor a - cor - de\_el\_ ru - mor el ru -

b b